



MAINTENANCE AND OPERATION HANDBOOK
NOTICE D'INSTRUCTIONS FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
HANDLEIDING VOOR DE WERKING EN ONDERHOUD

GB PETROL ENGINE COMPRESSORS
PROFESSIONAL SERIES
WITH ALTERNATIVE
SYSTEM WITH PISTON

F DE MOTO-COMPRESSEURS SÉRIE
PROFESSIONAL AVEC GROUPES À
PISTONS ALTERNATIFS

NL MOTORCOMPRESSOREN SERIE
PROFESSIONAL MET ALTERNATIEVE
GROEPEN MET ZUIGERS

INTRODUCTION

This handbook is for all customers who have purchased a petrol engine compressor for professional use.

It contains all the information you will need for identifying the version of the product, for its installation, operation and maintenance.

Please read it carefully so you are sure you comply with current regulations relating to the use of this equipment and to safeguard optimum performance. Please keep it in a safe place after reading it.

Appropriate maintenance, ongoing care and control are essential to safeguard its correct operation, performance and long life.

You, as the customer, are responsible for making a note of any work done on the compressor, of its oil consumption, and any routine and supplementary maintenance, exactly as instructed in this handbook.

The petrol engine compressors described in this handbook comply with the safety requisites in the directives issued by pertinent authorities.

The following pages contain all the information and explanations needed for the correct operation and maintenance of the compressor.

CONGRATULATION

Dear Customer,

By choosing a professional, petrol engine compressor you are demonstrating your level of technical know-how and admiration for products of a high standard.

We make our products using high quality parts; they are controlled during the various stages of production and subjected to various quality checks, guaranteeing the high standards demanded of manufacturers.

The compressor you have purchased is a safe and versatile tool that will give you many years of service provided you comply with the operating and maintenance instructions in this handbook, which was written in line with the requisites of the EEC machines directive 2006/42.

Should it be used in conditions which do not comply with the contents of this manual, the performance of the compressor may be endangered; in this case, all forms of guarantee will be invalidated and we will no longer be liable for any damage or any injury to persons or animals.

PRODUCT IDENTIFICATION

If you enter into any correspondence with the manufacturer, please remember to include the information found on the specifications label on the compressor itself.

	Manufactured by	
0	COMPRESSORS	
1	Modello	<i>Model</i>
2	Anno	<i>year</i>
3	Pompa	<i>Pump</i>
4	Potenza	<i>Power</i>
5	Aria asp.	<i>Air Displ.</i>
6	Serbatoio	<i>Tank</i>
7	Pressione	<i>Pressure</i>
8	Giri/min	<i>rpm</i>
9	Serie	<i>Series</i>
10	LpA≤	dBA R:1m/H:1,6m



- | | |
|----|----------------------------|
| 0 | Manufacturer |
| 1 | Product Version |
| 2 | Year of production |
| 3 | Air pump unit |
| 4 | Power |
| 5 | Air displacement |
| 6 | Tank capacity |
| 7 | Maximum operating pressure |
| 8 | Air pump unit rotation |
| 9 | Product batch |
| 10 | Noise |

HANDLING AND CONTROLS

The compressors can be moved with ease as they are mounted on trolleys with wheels. Each professional compressor undergoes in-house testing that complies with current standards and simulates all of the potential problems which it could possibly encounter.

The professional packing used to protect the equipment during transport was designed to ensure the product will arrive intact. It could happen, however, that an anomaly or damage is caused during transport. It is important to check the product is intact as soon as it arrives for this reason. We also advise you to keep a close watch on the compressor for any signs of unusual behaviour for the first few hours of using it.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision

OPERATION

SITE

The compressor must be used in the open and where there is sufficient ventilation for cooling, as it generates a considerable amount of heat when it is working.

As the equipment is not fitted with brakes, it must be positioned on the ground on a level surface, without using the stands supplied or any other non-permanent surface.

ATTENTION

The site chosen for the compressor must safeguard it against any intake of dust, sand or exhaust fumes.

The machine works best when the local temperature is within $+5^{\circ}\text{C}$ and $+35^{\circ}\text{C}$. The compressor can be used safely on slopes with a maximum gradient of 18%. Gradients above this may endanger the correct lubrication of the engine and the pumping unit, with a high risk of potential damage.

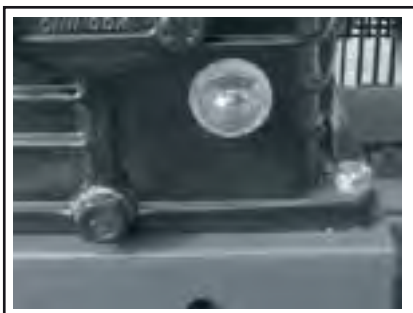


fig. 1

BEFORE YOU BEGIN

Before you start up your compressor, you must check the following:

- Check the air filter on the head is fastened down correctly.
- Check that the level of oil in the head is correct using the see-through cap. (Fig. 1) (If the level is not correct, refer to the "maintenance" section).
- Check the level of oil in the petrol engine (fig. 2)
- Check the condensate discharge taps are shut (fig. 3)



fig. 2



fig. 3

OPERATION

START UP

Fill the petrol engine with the correct amount of fuel and be careful not to spill any onto the machine itself. Turn the engine switch to ON position. Open the lever so fuel can enter the carburettor. (Fig. 4)

Open the line cock on the tank so the head will start running idle. (Fig. 5)

If the engine is cold, place the starter lever in its half-way setting. (fig. 6).

Set the accelerator lever halfway.

Start the compressor running using the self-winding pull cord provided.

As soon as it has started up, gradually return the starter lever to its normal position and close the discharge tap upstream to the pilot valve.

ATTENTION

Let the compressor run idle for at least 25-30 minutes the first time you start it.

RUNNING IN

After about 100 hours of use, check the engine's rpm range when it is running idle. If the screw provided at the side of the carburettor is turned anticlockwise, the rpm range will be reduced to the minimum; it will be increased if the screw is turned clockwise (fig.7).



fig. 4



fig. 5



fig. 6



fig. 7

OPERATION

USE

Once the compressor has started up, the tank pressure will increase until it reaches its standard setting of 11 bar.

Once it has reached this setting, the pilot valve will discharge any air arriving from the head.

The pilot valve will automatically start sending air to the tank again when the pressure drops below 9 bar.

The quick-fit taps can be used for connecting up various types of pneumatic equipment to the compressor for harvesting, pruning, blowing up and painting.

Follow the instructions below (fig. 8) to safeguard correct use of compressed air:

- Make sure you use the right operating pressure for the type of tool you are planning to use.
- Pull the pressure reduction knob up.
- Turn the knob clockwise to increase the supply pressure or anticlockwise to reduce it.
- Now block the knob by pressing it down.

To switch the compressor off, turn the petrol engine's switch to OFF, empty the tank and close the fuel shut-off lever.



fig. 8

LUBRICATION

Tools for harvesting and pruning need a supply of oiled air in order to work correctly and to safeguard long life.

The compressor is fitted with a drip-feed lubricator which mixes air and oil for pneumatic power tools (fig. 9).

The standard setting drips one drop of lubricant every 20-30 seconds.

To set the drip-feed frequency correctly, connect a tool to the compressor; run it idle then adjust the screw on top of the dome (fig. 10).

Use a screwdriver and turn it clockwise to increase the frequency or anticlockwise to reduce it.



fig. 9



fig. 10

OPERATION

HANDLING

When the compressor is running, it must be sited on level ground wherever possible (max. gradient 18%).

The machine is fitted with sturdy handles and wheels with tyres, making it easier to move it across uneven ground.

The manufacturer strongly advises you not to move the machine when it is running as this would affect the levels of oil in the engine and in the pump unit, resulting in potential damage or break down. Therefore, the compressor should only be moved after it has been switched off.

ATTENTION

The machine is not fitted with any brakes therefore its speed must be controlled by the machine operator as it is being moved.

Whenever the machine is moved to a new site, always check that the new site is stable and safe.



fig. 11

SAFETY FEATURES

The compressor is fitted with safety devices which aim to prevent potential accidents and hazards.

The safety valve is certified to standard PED 97/23; it is triggered in case of pilot valve malfunction and discharges any excess air (fig. 11).

The mesh belt guard protects moving parts, such as the flywheel and pulley (fig. 12)

ATTENTION

Any work done on the safety devices by unauthorised personnel without appropriate training may endanger the machine's performance and put the safety of the machine operator in danger. The following are strictly prohibited:

- Tampering with the safety valve
- Tampering with the pilot valve
- Tampering with the tank
- Using the compressor without the safety devices provided.

Failure to comply with the following instructions will automatically render the machine's guarantee null and void.



fig. 12

OPERATION

GENERAL SAFETY INSTRUCTION

When operating the machine, you must comply with the following instructions:

- Only use the machine after you have read its instructions booklet.
- Avoid touching very hot surfaces, such as the connection pipe (fig. 13), the head (fig. 14), the engine's exhaust pipe (fig. 15) and the pilot valve (fig. 16).
- Avoid covering the compressor or placing it in environments where there is insufficient ventilation.
- Avoid removing the condensate discharge cap.
- Avoid inserting any tools of any kind inside the safety guards protecting the power transmission parts.
- Avoid blowing air directly towards people or highly-volatile materials.
- Always wear appropriate safety gear (safety boots, protective goggles, gloves) and do not wear any accessories that could come into contact with moving parts.
- Avoid lifting the machine off the ground using cranes, hoists, fork lift trucks, etc
- Keep the machine out of reach of animals and children.
- Avoid doing any type of maintenance.

ATTENTION

The manufacturer is not liable in case of failure to comply with the above instructions.



fig. 13

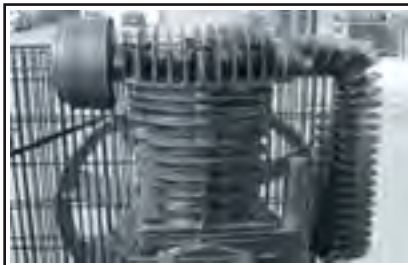


fig. 14

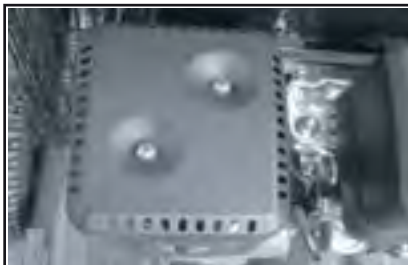


fig. 15

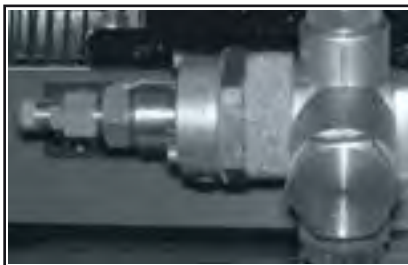


fig. 16

MAINTENANCE

ROUTINE MAINTENANCE

Routine maintenance does not demand the intervention of specialised personnel. Appropriate and regular maintenance of the compressor is essential for safeguarding its performance and long life. In order to facilitate this, a summary table has been provided with the schedules for routine maintenance and control (see. Table 3).

The schedule refers to normal operating conditions; it may, therefore, be adapted to suit the specific demands of the owner.

ATTENTION

Before starting any maintenance work, you must check:

- The machine operator is wearing all the appropriate safety gear for the prevention of accidents.
- There is no compressed air inside the tank.

PLEASE NOTE

Refer to the engine's manual enclosed for any details on engine maintenance.

INTAKE FILTER

Every month, clean the filter's intake cartridge (fig. 17).

Take off the cover and remove the cartridge; use uncoiled compressed air to remove any dust and debris. Now replace all parts with care. The cartridge used is a dry, interchangeable type.

Average life is about 500 hours of operation.

HEAD OIL LEVEL

Replace the oil after the first 50 hours of work in order to eliminate any residue; drain it through the drain cap located on the head block (fig. 18). Every week, check the level of the oil in the head through the see-through cap provided (fig. 1).

If necessary, top it up until it reaches the centre of the cap, start the machine running for about 2 minutes and then switch it off, before checking the level again. Change the oil completely (AGIP RICREA 150) every 500 hours of operation.

ATTENTION

Do not mix oils which have different specifications.

DISCHARGING CONDENSATE

The condensate must be discharged at the end of every working day by opening the tap provided (fig. 3) and allowing the condensate to discharge.

ATTENTION

If you leave the condensate inside the tank, the performance of the compressor will be affected; the tank will also be subject to structural damage.

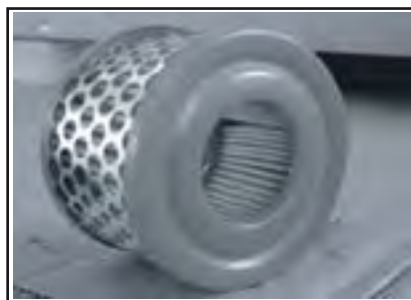


fig. 17

MAINTENANCE

ROUTINE MAINTENANCE

LUBRICATION

Every day, check the level of lubricant inside the sump (fig. 19)

Top it up as follows:

- Clear the air supply pressure
- Unscrew the lubricator cap
- Top up with a SAE 10 type engine oil
- Restore the air pressure to the required level.
- Clean up any oil spillages.

ATTENTION

The performance of harvesting or pruning equipment may be affected and they may even be damaged if they are used without correct lubrication or with different oils to those recommended.

DISCHARGING CONDENSATE FROM THE FILTER SUMP

Any condensate forming inside the filter sump, located under the pressure reducer, must be discharged every 20/30 hours of operation.

- Open the valve located under the cup
- Let the condensate discharge
- Close as soon as you note the flow of air

GENERAL MAINTENANCE

Check that all the screws on the machine are fastened down securely after the first 50 hours of work. Use compressed air to clean the machine where this is permitted, especially as regards any parts used for adjusting the petrol engine. Remove any deposits of oil.



fig. 18



fig. 19



fig. 20

MAINTENANCE

SUPPLEMENTARY MAINTENANCE

Supplementary maintenance involving important parts of the petrol engine compressor must be done by specialised engineers or by personnel who have received appropriate training.

V-BELT

Belt tension is set by the manufacturer. During the life of the machine, the belts may slacken due to wear.

To restore the correct tension, loosen the nuts securing the engine, then tighten the belt again and screw the engine nuts back down (fig. 21).

Check the status of belts and pulleys every 500 hours of operation

PILOT VALVE

Check the pilot valve is working every 500 hours of operation. To replace the valve's resonator filter, unscrew the filter and replace with original spare parts. (fig. 22). For maintenance of the pad or of the valve regulator screw, unscrew the regulator unit and replace with original spare parts (fig. 23).

ATTENTION

Be extremely careful when replacing the valve as any deposits of dirt or replacement error could cause it to malfunction.



fig.21



fig.22



fig. 23

TROUBLESHOOTING

table n. 1

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Compressor will not start.	<ul style="list-style-type: none"> - Tank under pressure - Insufficient oil in the engine - Fuel is dirty 	<ul style="list-style-type: none"> - Discharge air out of the tank - Top up the oil in the engine - Change the fuel
Safety valve open	<ul style="list-style-type: none"> - Safety valve fault 	<ul style="list-style-type: none"> - Replace safety valve (contact a specialised engineer)
Low or no air flow; pressure will not rise	<ul style="list-style-type: none"> - Blocked intake filter - Belts are slack or worn - Faulty pilot valve - Blades or seals on head are faulty or worn 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean or replace filter - Tighten or replace belts - Service the pilot valve - Contact a specialised engineer
Drop in pressure with tools at a standstill	<ul style="list-style-type: none"> - Air leaking out of connections 	<ul style="list-style-type: none"> - Check the seal of connections with soapy water
Unusual shifts in the amount of head oil	<ul style="list-style-type: none"> - Worn seals ring - Leaks 	<ul style="list-style-type: none"> - Full head service (contact a specialised engineer)
Water in head oil	<ul style="list-style-type: none"> - High environment humidity - Machine used infrequently 	<ul style="list-style-type: none"> - Put the machine in a less humid place - Run the machine for at least 10 minutes every month
Equipment not working correctly	<ul style="list-style-type: none"> - Incorrect lubrication - Incorrect air pressure setting 	<ul style="list-style-type: none"> - Check oil and dosage - Set the pressure in line for the tool being used.
A lot of condensate leaves the tools	<ul style="list-style-type: none"> - Tank is full of condensate 	<ul style="list-style-type: none"> - Discharge the condensate out of the tank by opening the discharge taps.

TABLE OF COMPRESSOR OILS**table n. 2**

IP	Dicrea 150	FINA	Eolan AC 150
SHELL	Corema oil H 150	CASTROL	Aircol PD 150
AGIP	Dicrea 150	MOBIL	Rarus 427
TOTAL	Cortusa 150	ESSO	Exxc olub H150

The oils indicated above are valid for local temperatures between +5°C and +35°C.
Use ISO 68 oil for temperatures below +5°C.

CONTROL AND MAINTENANCE SCHEDULE**table n. 3**

Routine maintenace schedule					
	After the first 50 hours of work	Every day	Every week	Every month	Every 500 hours of work
Replace oil in head	X				X
Check all screws are tight	X				
Discharge condensate out of tank		X			
Check level of oil in lubricator		X			
Check level of oil in head			X		
Clean air filter				X	
Run machine for 10 minutes				X	
Check for any leaks of oil				X	
Check safety valve				X	
Check belt tension					X
Replace oil in head					X
Replace filter cartridge					X
Check pilot valve					X
General cleaning					X

INTRODUCTION

Ce manuel est destiné à tous les clients qui ont acheté un moto-compresseur à usage professionnel, il contient toutes les informations nécessaires pour l'identification du modèle, son installation, son utilisation et son entretien.

Veuillez lire avec attention ce manuel afin de respecter les normes de fonctionnement de l'appareil et d'assurer son efficacité.

Le conserver après l'avoir lu.

L'entretien approprié, les soins et les contrôles constants sont essentiels pour le bon fonctionnement, le rendement constant et pour une longue durée de vie.

Le client est tenu à enregistrer régulièrement toutes les interventions effectuées sur le moto-compresseur, la consommation d'huile, la maintenance ordinaire et extraordinaire, en suivant scrupuleusement les indications contenues dans ce manuel.

Les moto-compresseurs décrits dans ce manuel sont conformes aux exigences de sécurité prescrites par les directives émises par les autorités compétentes.

Les pages suivantes contiennent toutes les informations et les indications nécessaires pour le bon fonctionnement et l'entretien du moto-compresseur.

FÉLICITATIONS

Cher Client,
avoir choisi le moto-compresseur à usage professionnel démontre votre niveau de compétence technique et que vous aimez les belles choses.

En effet, nos produits sont réalisés avec des composants de haute qualité, contrôlés durant les différentes phases d'usinage et soumis à une série de tests afin de garantir le standard de qualité requis par le fabricant. Le moto-compresseur que vous avez acheté est un produit sûr et polyvalent ; vous l'utiliserez pendant longtemps, à condition de respecter les instructions d'utilisation et de maintenance contenues dans ce manuel qui a été rédigé conformément aux dispositions de la Directive Machines 2006/42/CE.

En cas d'une utilisation non conforme au contenu de ce manuel, le fonctionnement du moto-compresseur pourrait en être compromis et, par conséquent, nous serions obligés à annuler toute forme de garantie et à décliner toute responsabilité pour les dommages aux personnes, aux animaux, au moto-compresseur résultant de la mauvaise utilisation.

IDENTIFICATION DU PRODUIT

Pour toute communication avec le fabricant, veuillez indiquer les données figurant sur la plaquette d'identification du produit apposée sur le compresseur.

0	Manufactured by (Fabriqué par)
1	COMPRESSORS
2	Modèle
3	Année
4	Pompe
5	Puissance
6	Air asp.
7	Réservoir
8	Pression
9	Tours/min
10	Série
	LpAs dBA R : 1m/H:1,6m

- | | |
|----|-------------------------------------|
| 0 | Producteur |
| 1 | Modèle |
| 2 | Année de fabrication |
| 3 | Groupe pompe |
| 4 | Puissance |
| 5 | Air aspiré |
| 6 | Capacité du Réservoir |
| 7 | Pression maximale de service |
| 8 | Vitesse de rotation du groupe pompe |
| 9 | Lot de fabrication |
| 10 | Bruit |

MANUTENTION ET CONTROLES

Les moto-compresseurs peuvent étre déplacés très facilement puisqu'ils sont équipés de roues.

Chaque moto-compresseur professionnel est soumis à une procédure interne d'essai en conformité aux indication des normes en vigueur et qui simule tous les problèmes éventuels qui pourraient se manifester. Les emballages professionnels qui sont utilisés pour protéger la machine durant le transport ont été conçus afin de garantir le bon état de l'appareil.

Toutefois, il se peut que durant le transport, des anomalies ou des dommages puissent se vérifier.

C'est pour cette raison qu'il faut, lors de la réception, vérifier le bon état du produit. Par ailleurs, nous vos conseillons d'observer le moto-compresseur pendant les premières heures de fonctionnement afin de détecter d'éventuelles anomalies.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes n'ayant aucune expérience et connaissance du produit, à condition d'être surveillées ou instruites sur l'utilisation sécuritaire du produit et qui comprennent les dangers qui en découlent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien du produit ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

FONCTIONNEMENT

POSITIONNEMENT

Étant donné que le fonctionnement développe une importante quantité de chaleur, le moto-compresseur doit être utilisé dans des environnements ouverts afin de garantir le flux d'air nécessaire pour le refroidissement.

N'étant pas équipé de freins, l'appareil doit être positionné au sol plat, en excluant l'emploi des plate-formes fournies ou de toute autre plan d'appui.

ATTENTION

Le moto-compresseur doit être positionné de manière à éviter d'aspirer les poussières, le sable et les gaz d'échappement.

La plage de température ambiante dans laquelle la machine fonctionne de manière optimale est de +5°C à +35°C. Le moto-compresseur peut fonctionner en toute sécurité jusqu'à une pente maximale de 18%.

Une pente plus élevée affecte la bonne lubrification du moteur et de la partie de pompage en entraînant ainsi un risque élevé de dommages.



fig. 1

CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

Avant de mettre en marche le moto-compresseur, il faut effectuer certains contrôles.

- Contrôler que le filtre à air de la culasse soit fixé correctement
- Contrôler le niveau de l'huile dans la culasse à travers le bouchon transparent, (fig.1)
(En cas d'anomalies dans le niveau, consulter le paragraphe « maintenance »)
- Contrôler le niveau de l'huile dans le moteur à explosion (fig.2)
- Contrôler que les robinets de vidange de la condensation soient fermés (fig.3)



fig. 2



fig. 3

FONCTIONNEMENT

DÉMARRAGE

Ravitailler le moteur à explosion avec la juste quantité de carburant, en ayant soin de ne pas en verser à l'extérieur de l'appareil. Mettre l'interrupteur du moteur à explosion sur ON.

Ouvrir le levier qui permet l'apport de carburant au carburateur, (fig.4)

Ouvrir le robinet de ligne situé sur le réservoir de manière à ce que la culasse démarre à vide, (fig.5). Si le moteur est froid, placer le levier du starter en position semi-ouverte (fig.6)

Régler le levier de l'accélérateur vers la moitié de la course.

Mettre en marche le moto-compresseur au moyen de la corde lanceur. Dès que le démarrage a eu lieu, remettre petit à petit le levier du starter dans la position normale et fermer le robinet de vidange à l'entrée de la vanne pilote.

ATTENTION

Lors du premier démarrage, laisser le moto-compresseur fonctionner à vide pendant au moins 25-30 min.

RODAGE

Après environ 100 heures de fonctionnement, contrôler le régime de rotation du moteur au minimum. En intervenant sur la vis appropriée, située à côté du carburateur, tourner dans le sens anti-horaire pour diminuer au minimum le régime de rotation alors que pour l'augmenter, il faut tourner dans le sens horaire (fig.7).



fig. 4



fig. 5



fig. 6



fig. 7

FONCTIONNEMENT

UTILISATION

Après la mise en marche du moto-compresseur, la pression dans le réservoir augmente jusqu'à atteindre la valeur configurée de 11 bars. Après avoir atteint cette valeur, la vanne pilote décharge à l'extérieur l'air provenant de la culasse. Automatiquement, la vanne pilote envoie à nouveau de l'air au réservoir lorsque la pression chute à 9 bars. À travers les robinets rapides, il est possible de raccorder plusieurs outils pneumatiques au moto-compresseur pour collecter, élaguer, gonfler et peindre. Pour utiliser correctement l'air comprimé, procéder comme suit (fig.8) :

- Vérifier l'exactitude de la pression de fonctionnement de l'outil à utiliser. Tirer la manette du réducteur de pression vers le haut.
- Tourner la manette dans le sens horaire pour augmenter et dans le sens anti-horaire pour diminuer la pression en sortie.
- Ensuite, bloquer la manette en la poussant vers le bas.

Pour éteindre le moto-compresseur, mettre l'interrupteur du moteur à explosion sur OFF, vidanger le réservoir et fermer le levier d'apport du carburant.



fig. 8

LUBRIFICATION

Les outils dédiés à la collecte et à l'élagage nécessitent d'air lubrifié pour fonctionner correctement et de façon durable. Le moto-compresseur est muni d'un lubrificateur à gouttes qui mélange l'air et l'huile pour les équipements pneumatiques (fig.9)

Le réglage standard prévoit la chute d'une goutte de lubrifiant toutes les 20-30 s. Pour régler correctement la fréquence de chute, raccorder un outil au moto-compresseur en le faisant fonctionner à vide et ensuite, intervenir sur la vis située sur la petite coupole (fig.10)

À l'aide d'un tournevis, tourner la vis dans le sens horaire pour augmenter et dans le sens anti-horaire pour diminuer.



fig. 9



fig. 10

FONCTIONNEMENT MANUTENTION

Durant les phases de fonctionnement, le moto-compresseur doit, autant que possible, être placé dans une zone plane (pente max 18%)

La machine est munie de poignées robustes et de roues mécaniques qui facilitent les déplacements même sur des terrains accidentés.

Le fabricant recommande fortement de ne pas déplacer la machine lorsqu'elle est en marche car cela pourrait altérer les niveaux de l'huile dans le moteur et dans le groupe de pompage en provoquant ainsi des dommages et des cassures.

Il est donc recommandé de ne déplacer le moto-compresseur que lorsqu'il est éteint.

ATTENTION

La machine n'est pas équipée de freins, par conséquent, lors des déplacements, elle doit être constamment retenue par l'utilisateur. Chaque fois que la machine est placée dans un lieu de travail différent, veiller à ce que le nouvel emplacement soit stable et sûr.



fig. 11

DISPOSITIFS DE SECURITE

Le moto-compresseur est équipé de dispositifs de sécurité qui ont été installés afin de prévenir tout danger ou accident. La soupape de sûreté, certifiée conformément à la normative PED 97/23, intervient en cas de dysfonctionnement de la vanne pilote en déchargeant l'air en excès (fig.11).

Le protège-courroie en mailles protège les organes en mouvement tels que le volant et la poulie (fig.12).

ATTENTION

Les interventions sur les dispositifs de sécurité effectuées par un personnel non autorisé et non correctement formé peut compromettre le fonctionnement de la machine et la sécurité des opérateurs.

Il est strictement interdit de :

- Altérer la soupape de sûreté
- Altérer la vanne pilote
- Altérer le réservoir
- Utiliser le moto-compresseur sans les protections fournies.

Le non-respect des dispositions suivantes annule automatiquement la garantie de la machine.



fig. 12

FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENTS GENERAUX

Durant le fonctionnement, suivre scrupuleusement les indications exposées ci-après.

- N'utiliser la machine qu'après avoir lu le manuel d'instructions.
- Éviter de toucher les surfaces chaudes tels que le tube de raccordement (fig.13), la culasse (fig.14), le pot d'échappement du moteur (fig.15) et la vanne pilote (fig.16).
- Éviter de couvrir le mot-compresseur et de le placer dans des lieux mal aérés.
- Éviter d'enlever le bouchon d'évacuation de la condensation
- Éviter d'introduire des outils en tout genre à l'intérieur des protections de organes de transmission
- Éviter de souffler l'air directement vers les personnes ou les matériaux hautement volatiles.
- Porter toujours un équipement de protection approprié (chaussures de sécurité, lunettes de protection, gants) en évitant tout accessoire qui pourrait entrer en contact avec les organes en mouvement.
- Éviter de soulever la machine au moyen de grues, palans, chariots élévateurs, etc...
- Garder la machine loin des enfants et des animaux.
- Éviter d'effectuer tout type de maintenance.

ATTENTION

Le fabricant décline toute responsabilité due au non-respect de ce qui est indiqué ci-dessus.



fig. 13



fig. 14



fig. 15



fig. 16

MAINTENANCE

MAINTENANCE ORDINAIRE

La maintenance ordinaire ne nécessite pas de l'assistance d'un personnel spécialisé.

L'entretien approprié et régulier du moto-compresseur est la prémisse pour son bon fonctionnement et une garantie de longue durée. Afin de faciliter cette tâche, un tableau récapitulatif a été réalisé avec les temps pour effectuer les opérations de maintenance et le contrôle ordinaires (voir tab.3)

Les intervalles indiqués se réfèrent aux conditions de travail habituelles et ils peuvent donc être modifiés selon les besoins de l'utilisateur.

ATTENTION

Avant d'effectuer toute maintenance, veiller à ce que :

- L'opérateur porte toutes les protections nécessaires à prévenir les accidents
- Qu'il n'y ait pas d'air sous pression à l'intérieur du réservoir.

NOTA BENE

Pour tout entretien sur le moteur, consulter le manuel spécifique annexé.

FILTRE D'ASPIRATION

Une fois par mois, nettoyer la cartouche d'aspiration du filtre (fig.17).

Démonter le couvercle et extraire la cartouche, ensuite souffler avec l'air comprimé, non lubrifié en éliminant la poussière et les déchets. À la fin, remonter le tout avec soin.

La cartouche utilisée est du type à sec et interchangeable.

La durée en moyenne est d'environ 500 heures de fonctionnement.

NIVEAU D'HUILE DE LA CULASSE

Remplacer l'huile après les 50 premières de fonctionnement de manière à éliminer d'éventuels résidus en les évacuant à travers le bouchon de d'évacuation situé sur la base de la culasse (fig.18). Une fois par semaine, vérifier le niveau de l'huile dans la culasse à travers le verre d'inspection approprié (fig.1). Si nécessaire, faire l'appoint jusqu'à atteindre le centre du verre d'inspection, démarrer la machine après environ 2 minutes puis l'éteindre et contrôler à nouveau le niveau.

Remplacer complètement l'huile (AGI DICREA 150) toutes les 500 heures de fonctionnement.

ATTENTION

Ne pas mélanger les huiles ayant des caractéristiques différentes.

ÉVACUATION DE LA CONDENSATION DU RÉSERVOIR

Effectuer l'évacuation de la condensation à la fin de la journée de travail, en ouvrant le robinet (fig.3) et en laissant le condensat s'écouler.

ATTENTION

Oublier le condensat à l'intérieur du réservoir compromet le rendement du moto-réducteur et, en plus, cela provoque des dommages structurels au réservoir.

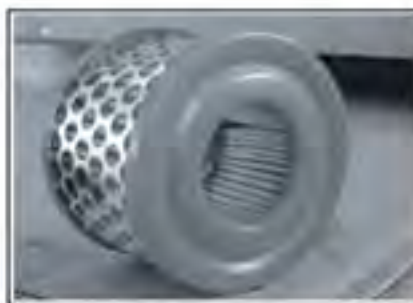


fig. 17

MAINTENANCE

MAINTENANCE ORDINAIRE DE

LUBRIFICATION

Contrôler tous les jours le niveau du lubrifiant à l'intérieur du godet (fig.19). Pour rétablir le bon niveau, procéder comme suit :

- Mettre à zéro la pression en sortie
- Dévisser le bouchon qui se trouve sur le lubrificateur
- Faire l'appoint avec de l'huile anti-condensation type SAE 10
- Ramener la pression au niveau souhaité.
- Nettoyer les éventuelles fuites d'huile.

ATTENTION

Utiliser les équipements pour la collecte et l'élagage sans une lubrification correcte ou avec des huiles autres que celles conseillées compromettent fonctionnement et provoquent des dommages aux équipements en question.

ÉVACUATION DE LA CONDENSATION DU GODET DU FILTRE

Toutes les 20/30 heures de fonctionnement, vider la condensation qui s'est formée dans le godet du filtre sous le réducteur de pression (fig.20)

- Ouvrir la vanne qui se trouve sous le godet
- Laisser la condensation s'écouler
- Fermer dès que l'air commence à circuler

MAINTENANCE GÉNÉRALE

Après les premières 50 heures de fonctionnement, contrôler que toutes les vis de la machine soient serrées correctement. Souffler avec soin l'air comprimé sur la machine dans les limites conseillées, avec une toute particulière attention pour les organes de réglage du moteur à explosion. Éliminer tout éventuel dépôt d'huile.



fig. 18



fig. 19



fig. 20

MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE

La maintenance extraordinaire concernant les organes importants du moto-compresseur doit être effectuée par un personnel spécialisé ou par des préposés correctement formés.

MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE

La maintenance extraordinaire concernant les organes importants du moto-compresseur doit être effectuée par un personnel spécialisé ou par des préposés correctement formés.

COURROIES TRAPÉZOÏDALES

La tension des courroies est réglée à l'usine. Au cours de la vie de la machine, les courroies peuvent se relâchées à cause de l'usure. Pour remettre les courroies en tension, desserrer les écrous de fixation du moteur puis tendre à nouveau la courroie et revisser les écrous du moteur (fig.21). Contrôler l'état des courroies et des poulies toute les 500 heures de fonctionnement.

VANNE PILOTE

Contrôler le fonctionnement de la vanne pilote toutes les 500 heures de fonctionnement. Pour remplacer le filtre du silencieux de la vanne, dévisser le filtre et le remplacer avec des pièces de rechange originales (fig.22).

Pour l'entretien de la pastille ou du ressort régulateur de la vanne, dévisser le bloc de régulation et remplacer les composants avec des pièces de rechange originales (fig.23).

ATTENTION

Prêter une attention particulière lors du ré-assemblage de la vanne car le dépôt d'impuretés ou un montage approximatif peuvent provoquer des dysfonctionnements à la vanne en question



fig.21



fig.22



fig.23

PROBLÈMES, CAUSES, SOLUTIONS

tableau n. 1

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le mot-compresseur ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> - Réservoir sous pression - Niveau d'huile dans le moteur insuffisant - Carburant sale 	<ul style="list-style-type: none"> - Évacuer l'air du réservoir - Faire l'appoint de l'huile dans le moteur. - Remplacer le carburant.
Ouverture de la soupape de sûreté.	- Soupape de sûreté défectueuse.	- Remplacement de la soupape de sûreté (s'adresser à un technicien spécialisé).
Débit d'air insuffisant ou nul, la pression ne monte pas.	<ul style="list-style-type: none"> - Filtre d'aspiration colmaté. - Courroies détendues ou usées - - Vanne pilote défectueuse. - Lamelles ou joints de la culasse défectueux ou usés. 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyer ou remplacer le filtre. - - Tendre les courroies ou les remplacer. - Reviser la vanne pilote - S'adresser à un technicien spécialisé.
Chute de pression dans le réservoir et équipements arrêtés.	- Fuite d'air à partir des raccords.	- Vérifier l'étanchéité des raccords avec de l'eau savonneuse.
Variations anormales du niveau d'huile dans la culasse	<ul style="list-style-type: none"> - Segments usés - Fuites 	- Révision complète de la culasse (s'adresser à un technicien spécialisé).
Présence d'eau dans l'huile de la culasse	<ul style="list-style-type: none"> - Humidité ambiante excessive - Utilisation insuffisante de la machine 	<ul style="list-style-type: none"> - Placer la machine dans un milieu moins humide - Une fois par mois, mettre la machine en marche pendant 10 minutes au moins
Les équipements ne fonctionnent pas correctement	<ul style="list-style-type: none"> - Mauvaise lubrification - Mauvais réglage de la pression de sortie 	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôler l'huile et le dosage - Régler la pression en fonction de l'outil utilisé
Une condensation excessive sort des équipements	- Le réservoir est plein de condensation	- Vidanger la condensation du réservoir en ouvrant les robinets de purge.

TABLEAU DES HUILES DU COMPRESSEUR

tableau n. 2

IP	Dicrea 150	FINA	Eolan AC 150
SHELL	Corema oil H 150	CASTROL	AircolPD 150
AGIP	Dicrea 150	MOBIL	Rarus 427
TOTAL	Cortusa 150	ESSO	Exxc olub H150

Les huiles indiquées ci-dessus sont valables pour des températures ambiantes comprises entre +5°C et +35°C. Pour des températures inférieures à +5°C, utiliser l'huile ISO 68

RÉCAPITULATIF DES OPÉRATIONS DE CONTRÔLE ET DE MAINTENANCE tableau n. 3

Périodicité des interventions de maintenance « Maintenance Programmée »					
	Après les premières 50 heures de fonctionnement	Une fois par jour	Une fois par semaine	Une fois par mois	Une fois par 500 heures de fonctionnement
Remplacer l'huile dans la culasse	X				X
Contrôler le serrage de toutes les vis	X				
Vidanger la condensation du réservoir		X			
Vérifier le niveau de l'huile dans le lubrificateur		X			
Contrôle du niveau d'huile dans la culasse			X		
Nettoyage du filtre à air				X	
Mettre en marche la machine pendant 10 minutes				X	
Contrôle des fuites d'huile				X	
Contrôle de la soupape de sûreté				X	
Contrôle de la tension des courroies					X
Remplacer l'huile dans la culasse					X
Remplacer la cartouche du filtre					X
Contrôle de la vanne pilote					X
Nettoyage général					X

INLEIDING

Deze handleiding is bestemd voor alle klanten die een motorcompressor aangekocht hebben voor professioneel gebruik, en bevat alle informatie die nodig is voor de identificatie van het model, de installatie, het gebruik en onderhoud.

Lees aandachtig teneinde de werkingsvoorschriften van het apparaat te respecteren en borg te staan voor de doeltreffendheid ervan.

Bewaar na het lezen.

Het correct onderhoud, de zorg en constante controles zijn essentieel voor de goede werking, het constant rendement en de lange levensduur.

De klant moet op regelmatige tijdstippen alle interventies aan de motorcompressor noteren, net zoals het oliegebruik, het gewoon en buitengewoon onderhoud, en zich strikt houden aan wat beschreven is in deze handleiding.

De motorcompressoren beschreven in deze handleiding voldoen aan de veiligheidsvereisten die ter sprake komen in de richtlijnen van de bevoegde overheden.

De volgende pagina's bevatten alle informatie en uitleg die nodig zijn voor de goede werking en onderhoud van de motorcompressor.

GEFELICITEERD

Geachte Klant,

uw keuze van een motorcompressor voor professioneel gebruik getuigt van uw niveau van technische competentie en voorliefde voor mooie dingen.

Onze producten zijn immers gerealiseerd met hoogwaardige componenten, gecontroleerd in de verschillende fasen van de verwerking en onderworpen aan een reeks van tests om borg te staan voor de kwaliteitsstandaard die de constructeur voorop stelt. De motorcompressor die u aangekocht hebt is een veilig en veelzijdig product waar u lange tijd van zult kunnen genieten, op voorwaarde dat de voorschriften voor het gebruik en onderhoud opgenomen in de handleiding gerespecteerd worden. Deze zijn opgesteld volgens de indicaties van de machinerichtlijn 2006/42/EG.

Indien de motorcompressor gebruikt wordt in omstandigheden die afwijken van de inhoud van de handleiding, kan de werking ervan in het gedrang komen en zullen we verplicht zijn de garantie niet toe te passen. We zullen in die gevallen ook niet aansprakelijk gesteld kunnen worden voor schade door de motorcompressor toegebracht aan personen en dieren.

IDENTIFICATIE VAN HET PRODUCT

Voor elke communicatie met de constructeur, vragen we de gegevens te vermelden die staan op het identificatieplaatje van het product aangebracht op de compressor.

0	Manufactured by
1	COMPRESSOREN
2	Model
3	Jaar
4	Pomp
5	Vermogen
6	Aang. lucht
7	Reservoir
8	Druk
9	Toeren/min
10	Serie

LpAs dBA R:1m/H:1,6m

Lwai dB

- | | |
|----|-----------------------|
| 0 | Producent |
| 1 | Model |
| 2 | Bouwjaar |
| 3 | Groep pomp |
| 4 | Vermogen |
| 5 | Aangezogen lucht |
| 6 | Inhoud reservoir |
| 7 | Maximale bedrijfsdruk |
| 8 | Toerentalgroep pomp |
| 9 | Productielot |
| 10 | Lawaai |

VERPLAATSING EN BEDIENINGEN

De motorcompressoren kunnen heel vlot verplaatst worden, omdat ze op wielen staan.

Elke professionele motorcompressor wordt onderworpen aan een interne testprocedure die de indicaties van de geldende voorschriften respecteert en alle eventuele problemen die zich kunnen voordoen simuleert.

De professionele verpakkingen gebruikt ter bescherming van de machine tijdens het transport zijn bestudeerd om de integriteit van het apparaat te garanderen.

Het is in elk geval mogelijk dat zich tijdens het transport enige schade of een probleem voordoet.

Daarom moet de integriteit van het product op het moment van de oplevering gecontroleerd worden.

We raden verder aan de motorcompressor waar te nemen tijdens de eerste werkingsuren, om eventuele problemen op te sporen.

Deze apparatuur kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking, of door personen die niet over de nodige ervaring of kennis van het product beschikken, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of opgeleid werden over het veilig gebruik van het product en zich bewust zijn van de gevaren die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen niet spelen met de apparatuur. Kinderen mogen het product niet reinigen of onderhouden zonder het nodige toezicht.

WERKING

POSITIONERING

De motorcompressor moet gebruikt worden in open omgevingen die borg staan voor de nodige aanbreng van lucht voor de koeling, omdat tijdens de werking beduidend wat warmte vrijkomt.

Het apparaat is niet voorzien van remmen en moet bijgevolg gepositioneerd worden op de vloer op een horizontale ondergrond, zonder gebruik te maken van de meegeleverde platforms of andere steunvlakken.

LET OP

De motorcompressor moet op dusdanige manier gepositioneerd worden dat geen stof, zand of uitlaatgassen aangezogen wordt. De temperatuurrange waarbinnen de machine op optimale wijze werkt gaat van +5°C tot +35°C. De motorcompressor kan veilig werken tot een helling van max. 18%. Een grotere helling brengt de correcte smering van de motor en het pompgedeelte in het gedrang, met als gevolg een hoge kans op beschadiging.



fig. 1

VOORBEREIDINGEN

Vooraleer de motorcompressor te starten is het noodzakelijk een aantal controles te verrichten.

- Controleer of de luchtfilter van de kop correct bevestigd is
- Controleer het correct oliepeil in de kop aan de hand van de relatieve doorschijnende dop, (fig.1)
(In geval van een probleem met het peil, raadpleeg de paragraaf "onderhoud")
- Controleer het oliepeil in de ontploffingsmotor (fig.2)
- Controleer of de afvoerkranen van het condens dicht zijn (fig.3)



fig. 2



fig. 3

WERKING

START

Vul de ontploffingsmotor met de correcte hoeveelheid brandstof en let erop geen brandstof op de apparatuur te gieten.

Plaats de schakelaar van de ontploffingsmotor op ON.

Open de hendel om de brandstof naar de carburateur te laten stromen, (fig.4)

Open de kraan van de lijn op het reservoir zodat de kop bij nullast kan starten, (fig.5)

Indien de motor koud is, breng de hendel van de starter in halfgesloten positie (fig.6)

Regel de versnellingshendel halverwege de slag.

Start de motorcompressor m.b.v. de relatieve zelfopwikkende kabel. Zodra gestart is, breng de

hendel van de starter geleidelijk aan in de normale stand en sluit de afvoerkraan bij de ingang van de stuurklep.

LET OP

Bij de eerste start moet de motorcompressor bij nullast werken gedurende ongeveer 25-30 min.

INLOOPPERIODE

Na ongeveer 100 bedrijfsuren moet het laag toerental van de motor gecontroleerd worden. Draai de relatieve schroef aan de zijde van de carburateur linksom om het toerental tot het minimum te brengen, en draai rechtsom om te verhogen (fig.7).



fig. 4



fig. 5



fig. 6



fig. 7

WERKING

GEBRUIK

Eens de motorcompressor in werking getreden is, zal de druk in het reservoir toenemen tot de ingestelde waarde van 11 bar. Eens deze waarde bereikt is zal de stuurklep de lucht afkomstig van de kop naar buiten afvoeren. De stuurklep zal automatisch lucht sturen naar het reservoir wanneer de druk tot 9 bar zakt. Met de snelkoppelingskranen is het mogelijk op de motorcompressor verschillende types van pneumatische inrichtingen te koppelen voor het opvangen, snoeien, opblazen en vernissen.

Voor een correct gebruik van de perslucht, als volgt te werk gaan (fig.8):

- Waak over de precieze bedrijfsdruk van het gereedschap dat men wilt gebruiken. - Trek de knop van de drukbegrenzer naar boven.
- Draai de knop rechtsom om te verhogen en linksom om de druk bij de uitgang te verminderen.
- Blokkeer de knop door die naar beneden te duwen.

Om de motorcompressor uit te schakelen, zet de schakelaar van de ontploffingsmotor op OFF, ledig het reservoir en sluit de brandstofkraan.



fig. 8

SMERING

De gereedschappen gewijd aan de opvang en het snoeien hebben gesmeerde lucht nodig om correct en duurzaam te werken. De motorcompressor is voorzien van een druppelsmeersysteem dat lucht en olie vermengd voor de pneumatische inrichtingen (fig.9)

De standaardregeling voorziet in het aanbrengen van een druppel smeermiddel om de 20-30 sec.

Om de valfrequentie correct te regelen, sluit een gereedschap aan op de motorcompressor en laat die bij nullast werken. Regel vervolgens de schroef boven op het koepeltje (fig.10)

Draai met een schroevendraaier rechtsom om te verhogen en linksom om te verlagen.



fig. 9



fig. 10

WERKING

VERPLAATSING

Tijdens de bedrijfsfasen moet de motorcompressor, voor zover mogelijk, gepositioneerd worden op een vlakke ondergrond (max. helling 18%). De machine is voorzien van sterke handgrepen en pneumatische wielen om de verplaatsingen vlotter te laten verlopen, ook op onregelmatige ondergronden. De fabrikant raadt sterk aan de machine niet te verplaatsen wanneer die in werking is, omdat dit het oliepeil in de motor en de pompgroep zou wijzigen, met als gevolg kans op beschadiging of breuken. Men raadt bijgevolg aan de motorcompressor uitsluitend te verplaatsen wanneer die uit is.

LET OP

De machine heeft geen remmen en moet tijdens de verplaatsing dus constant tegengehouden worden door de gebruiker. Telkens wanneer de machine op een andere dan de werkplaats verzet wordt, zorg ervoor dat de nieuwe opstelplaats stabiel en veilig is.



fig. 11

VEILIGHEIDSRINRICHTINGEN

De motorcompressor is voorzien van veiligheidsinrichtingen geïnstalleerd om gevaar of ongelukken te voorkomen. De veiligheidsklep, gecertificeerd volgens de norm PED 97/23, treedt in werking in geval van een storing van de stuurklep en voert de overtollige lucht af (fig.11). De riemafdekking in netvorm beschermt de bewegende onderdelen zoals het handwiel en de riemschijf (fig.12).

LET OP

Interventies aan de veiligheidsinrichtingen uitgevoerd door niet-geautoriseerd personeel dat niet correct opgeleid is kan de werking van de machine en de veiligheid van de operatoren in het gedrang brengen.

Het is streng verboden:

- De veiligheidsklep te wijzigen
- De stuurklep te wijzigen
- Te knoeien met het reservoir
- De motorcompressor te gebruiken zonder de meegeleverde beschermingen.

Het niet naleven van de volgende voorschriften zal de garantie van de machine automatisch doen vervallen.



fig. 12

WERKING

ALGEMENE VOORSCHRIFTEN

Tijdens de werking moet men zich streng houden aan de indicaties die volgen.

- Gebruik de machine enkel na de handleiding gelezen te hebben.
- Raak geen hete onderdelen aan zoals de verbindingsbuis (fig.13), de kop (fig.14), de knalpot van de motor (fig.15) en de stuurklep (fig.16).
- Dek de motorcompressor niet af en stel hem niet op plaatsen op waar de ventilatie niet correct is.
- Verwijder de dop voor de condensafvoer niet.
- Voer geen gereedschappen in de beschermingen van de transmissie-inrichtingen.
- Blaas geen lucht rechtstreeks naar personen of bijzonder vluchtige materialen.
- Draag altijd een geschikte bescherming (veiligheidsschoenen, een beschermende bril, handschoenen) en draag geen accessoires die in contact kunnen komen met bewegende inrichtingen.
- Hef de machine niet van de grond met kranen, takels, heftrucks, enz.
- Hou de machine uit de buurt van kinderen en dieren.
- Verricht geen enkel onderhoud.

LET OP

De constructeur wijst elke aansprakelijkheid af indien wat voorafgaat niet gerespecteerd wordt.



fig. 13



fig. 14



fig. 15



fig. 16

ONDERHOUD

GEWOON ONDERHOUD

Het gewoon onderhoud vergt geen hulp van gespecialiseerd personeel.

Het aangewezen en regelmatig onderhoud van de motorcompressor is van fundamenteel belang voor de goede werking en lange levensduur. Teneinde deze taak te vereenvoudigen werd een overzichtstabel aangemaakt met de intervallen voor het uitvoeren van het onderhoud en de gewone controles (zie tab.3)

De aangegeven intervallen verwijzen naar normale gebruikscondities en kunnen bijgevolg gewijzigd worden op basis van de behoeften van de gebruiker.

LET OP

Vooraleer onderhoud te plegen, waak erover dat:

- De operator alle nodige beschermingen gebruikt om ongelukken te voorkomen
- Er geen lucht onder druk aanwezig is in het reservoir.

NOTA BENE

Voor elk onderhoud aan de motor moet de specifieke bijgevoegde handleiding geraadpleegd worden.

AANZUIGFILTER

Reinig maandelijks het aanzuigpatroon van de filter (fig.17).

Demonteer het deksel en verwijder het patroon, blaas vervolgens met perslucht die niet gesmeerd is om stof en vuil te verwijderen, Hermonteer tot slot alles zorgvuldig.

Het patroon dat gebruikt wordt is van het droge en verwisselbare type.

De gemiddelde levensduur is ongeveer 500 bedrijfsuren.

OLIEPEIL KOP

Vervang de olie na de eerste 50 bedrijfsuren om eventuele residuen af te voeren via de afvoerdop op de basis van de kop (fig.18). Controleer wekelijks het oliepeil in de kop aan de hand van het relatieve kijkgaatje (fig.1). Vul eventueel bij tot het midden van het kijkgaatje, start de machine gedurende ongeveer 2 minuten, schakel uit en controleer het peil opnieuw. Ververs de olie volledig (AGI DICREA 150) om de 500 bedrijfsuren.

LET OP

Meng geen oliën met verschillende eigenschappen.

CONDENSAFVOER UIT RESERVOIR

Voer het condens af na elke werkdag door de toegewijde kraan te openen (fig.3) en het condens te laten wegstromen.

LET OP

Het condens in het reservoir vergeten kan het rendement van de motorcompressor negatief beïnvloeden en kan bovendien structurele schade toebrengen aan het reservoir zelf.

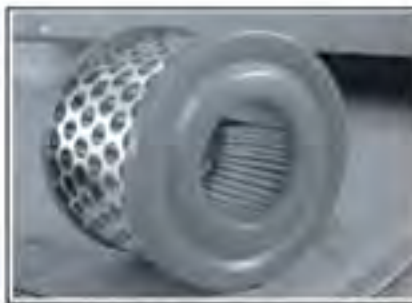


fig. 17

ONDERHOUD

GEWOON ONDERHOUD SMERING

Controleer dagelijks het niveau van het smeermiddel in de kop (fig.19) Om het correct niveau te herstellen, als volgt te werk gaan:

- Reset de druk bij de uitgang
- Draai de dop op de smeernippel los
- Vul bij met olie tegen condensvorming van het type SAE 10
- Herstel het gewenste drukniveau
- Veeg eventuele olie lekkages weg.

LET OP

De uitrustingen voor het opvangen en snoeien gebruiken zonder de correcte smering of met oliën verschillend van degenen die aanbevolen zijn, zal de werking in het gedrang brengen en schade toebrengen.

CONDENSAFVOER KOP FILTER

Om de 20/30 bedrijfsuren moet het condens dat zich gevormd heeft in de kop van de filter onder de drukbegrenzer leeggemaakt worden (fig.20)

- Open de klep onder de kop
- Laat het condens wegstromen
- Sluit zodra er lucht vrijkomt

ALGEMEEN ONDERHOUD

Na de eerste 50 bedrijfsuren moet men controleren of alle schroeven van de machine correct vastgedraaid zijn.

Blaas zorgvuldig in de machine met perslucht binnen de aanbevolen limieten, met bijzondere aandacht voor de inrichtingen voor de regeling van de ontploffingsmotor.

Verwijder eventuele olieresten.



fig. 18



fig. 19



fig. 20

BUITENGEWOON ONDERHOUD

Het buitengewoon onderhoud dat betrekking heeft op belangrijke inrichtingen van de motorcompressor moet toevertrouwd worden aan gespecialiseerd personeel of correct opgeleide personen.

BUITENGEWOON ONDERHOUD

Het buitengewoon onderhoud dat betrekking heeft op belangrijke inrichtingen van de motorcompressor moet toevertrouwd worden aan gespecialiseerd personeel of correct opgeleide personen.

TRAPEZIUMVORMIGE RIEMEN

De spanning van de riemen wordt geregeld door de fabrikant.

Tijdens de levensduur van de machine kunnen de riemen omwille van slijtage wat los komen te zitten. Om de correcte spanning te herstellen moeten de borgmoeren van de motor losgedraaid worden en moet de riem opnieuw gespannen worden. Verder moeten de moeren van de motor (fig.21) vastgedraaid worden. Controleer de staat van de riemen en riemschijven om de 500 bedrijfsuren.

STUURKLEP

Controleer de werking van de stuurklep om de 500 bedrijfsuren. Om de filter van de geluiddemper van de klep te vervangen moet de filter losgedraaid en vervangen worden door originele wisselonderdelen (fig.22).

Voor het onderhoud van de blokken of de regelveer van de klep moet het regelblok losgedraaid worden en moeten de componenten vervangen worden door originele wisselonderdelen (fig.23).

LET OP

Let heel goed op tijdens de herassemblage van de klep omdat de neerzetting van onzuiverheden of een onnauwkeurige montage storingen kunnen veroorzaken



fig.21



fig.22



fig.23

PROBLEMEN, OORZAKEN, OPLOSSINGEN

tabel nr. 1

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De motorcompressor start niet.	<ul style="list-style-type: none"> - Reservoir onder druk. - Oliepeil in de motor ontoereikend. - Brandstof vuil. 	<ul style="list-style-type: none"> - Voer de lucht in het reservoir af - Vul olie bij in de motor. - Vervang de brandstof.
Open de veiligheidsklep.	-Veiligheidsklep defect.	- Vervanging van de veiligheidsklep (wend u tot een gespecialiseerd technicus).
Luchtaanbreng schaars of afwezig, de druk stijgt niet.	<ul style="list-style-type: none"> - Aanzuigfilter verstopt. - Riemen zitten los of zijn versleten -Stuurklep defect. - Lamellen of pakkingen van de kop defect of versleten. 	<ul style="list-style-type: none"> - Reinig of vervang de filter. -De riemen spannen of vervangen. - De stuurklep nazien. - Zich wenden tot een gespecialiseerd technicus.
Drukval in het reservoir wanneer de gereedschappen stil staan.	- Luchtverlies langs de verbindingen.	-Controleer de dichting van de verbindingen met zeepsop.
Abnormale variaties van het oliepeil in de kop	<ul style="list-style-type: none"> - Versleten segmenten - Lekken 	- Complete revisie van de kop (wend u tot een gespecialiseerd technicus).
Aanwezigheid van water in de olie van de kop	<ul style="list-style-type: none"> - Te veel vocht in de omgeving - Schaars gebruik van de machine 	<ul style="list-style-type: none"> - Plaats de machine op een minder vochtige plek - Start de machine gedurende minstens 10 minuten elke maand
De uitrustingen werken niet correct	<ul style="list-style-type: none"> - Smering niet correct - Verkeerde afstelling van de uitgaande druk 	<ul style="list-style-type: none"> - Controleer de olie en dosering - Regel de druk op basis van het gebruikte gereedschap
Er komt veel condens uit de uitrustingen	- Het reservoir is vol condens	- Draineer de condens uit het reservoir door de ontluchtingskranen te openen.

TABEL OLIËN VOOR COMPRESSOR

tabel nr. 2

IP	Dicrea 150	FINA	Eolan AC 150
SHELL	Corema oil H 150	CASTROL	AircolPD 150
AGIP	Dicrea 150	MOBIL	Rarus 427
TOTAL	Cortusa 150	ESSO	Exxc olub H150

De oliën die hierboven aangegeven zijn gelden voor omgevingstemperaturen begrepen tussen +5°C en +35°C Voor temperaturen onder de +5°C moet olie ISO 68 gebruikt worden

OVERZICHT HANDELINGEN CONTROLE EN ONDERHOUD

tabel nr. 3

Intervallen onderhoudswerkzaamheden "Geprogrammeerd Onderhoud"					
	Na de eerste 50 bedrijfsuren	Elke dag	Elke week	Elke maand	Elke 500 bedrijfsuren
Vervang de olie in de kop	X				X
Controleer of alle schroeven goed vastgedraaid zijn	X				
Voer het condens in het reservoir af		X			
Controleer het oliepeil in de smeernippel		X			
Controleer het oliepeil in de kop			X		
Reiniging luchtfilter				X	
Zet de machine gedurende 10 minuten in werking				X	
Controle olielekken				X	
Controle veiligheidsklep				X	
Controle spanning riemen					X
Vervanging olie in de kop					X
Vervanging filterpatroon					X
Controle stuurklep					X
Algemene reiniging					X

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY

GB

It is declared that the engine compressors below are conform to the following directives:

- 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE

2000/14/CE (All. I n°9) Notified entity n° 1878: Vericert srl - Via L.Masotti 5 - 48124 - Fornace Zarattini (RA)

LWA measured 96 dBA / Lwa guaranteed 97 dBA

Procedure followed: Enclosure VI – article VI – 1st procedure

Harmonised regulations applied: • EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

DECLARATION "CE" DE CONFORMITE'

F

Nous déclarons que motocompresseurs ci-dessous est conforme aux Directives suivantes :

- 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE

2000/14/CE (All. I n°9) Organisme notifié n° 1878: Vericert srl - Via L.Masotti 5 - 48124 - Fornace Zarattini (RA)

LWA mesuré 96 dBA / Lwa garanti 97 dBA

Procédure suivie : Annexe VI – article VI – 1er procédé

Normes harmonisées appliquées : • EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

CONFORMITEITVERKLARING EC

NL

Men verklaart dat het motorcompressoren in overeenkomst is met de volgende riichtlijneen:

- 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE

2000/14/CE (All. I n°9) Aangemelde instantie n° 1878: Vericert srl - Via L.Masotti 5 - 48124 - Fornace Zarattini (RA)

Lwa gemeten 96 dBA / Lwa gegarandeerd 97 dBA

Nagevolgde procedure : Bijlage VI - artikel VI - 1° procedure

Aangewende afgestemde normen: EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

Modelli / Models / Modèle / Modellen:

CM 450/10/50 - CM 950/11/270

CM 450/11/11+11

CM 950/11/17+17 - CM 1300/11/17+17

Manufacturer and depositary of technical documentation: Data - Date : 01-01-2020

Contimac
Mollem 440 B-1730 Asse


Algemeen directeur / directeur général
Stefaan De Ridder

GB GUARANTEE

The compressor is tested and ready for use and has a 24-month-guarantee starting from delivery, proved by the card which has to be sent back to the manufacturer or the importing firm within ten days from delivery.

The guarantee only applies for those customers who are in conformity with administrative provisions and who complied with the installation, safety and operation rules of this handbook. The manufacturer commits himself, within the limits of the guarantee, to repair or replace defective parts free of charge, after these have been examined by the manufacturer's technicians.

The guarantee only applies for construction faults, and therefore the manufacturer denies any responsibility for damage caused to persons, animals or things. The guarantee becomes invalid in the case the compressor is tampered with or dismantled.

The guarantee does not cover the electric motor, the air pressure switch and those parts, which are subject to wear and tear while in operation, such as washers etc.; the guarantee moreover does not cover electric components used improperly.

The compressors may not be returned, unless the return has been previously authorised. In that case the compressor is to be returned free port. The expenses of inspection, dismantling, reassembling and transport, following to the customer's request to verify potential defects, are at the customer's expenses. Damage caused by negligent maintenance is not covered by the guarantee.

F GARANTIE

Le compresseur est livré après avoir été soumis à des essais; il est prêt à être utilisé et il est garanti pour 24 mois à partir du jour de la livraison (démonstré par coupon-réponse à transmettre au producteur et/ou à l'importateur au plus tard après 10 jours).

La garantie ne peut être appliquée qu'aux clients régulièrement enregistrés du point de vue administratif et qui ont respecté les normes d'installation, de sécurité et d'emploi figurant dans cette notice. Dans le cadre de la susdite garantie, le producteur s'engage à réparer ou à remplacer gratuitement les composants défectueux après un examen à l'usine par nos techniciens qui exprimeront un jugement exclusif. La garantie est limitée aux défauts de fabrication; on exclut donc toute responsabilité pour les dommages directs ou indirects aux personnes, aux animaux ou aux choses et cesse au cas où le compresseur serait altéré ou démonté.

La garantie ne couvre pas le moteur électrique, le pressostat et tous les composants qui, à cause de leur utilisation spécifique, sont susceptibles de s'user (comme les garnitures et les vannes). En outre la garantie ne couvre pas les composants électriques suite à une utilisation éventuellement inappropriée (à vérifier avec les fournisseurs).

Les remplacements ne sont pas admis à moins qu'ils ne soient préalablement autorisés.

Tous les remplacements seront faits en franco de port. Tous les frais éventuels de contrôle pour le démontage, le remontage, le transport pour l'intervention à effectuer et pour notre technicien (suite à une requête d'intervention pour des défauts non causés par le producteur) devront être supportés par le client. La garantie ne couvre pas les dommages éventuels provoqués par la négligence de l'entretien et par une utilisation non correcte.

NL GARANTIE

De compressor wordt al getest en gebruiksklaar afgeleverd en wordt voor een periode van 24 maanden vanaf leveringsdatum gegarandeerd; de leveringsdatum wordt op de kaart aangegeven die binnen 10 dagen aan de producent en/of aan de importeur moet worden opgestuurd.

De garantie wordt alleen op klanten toegepast die alle administratieve procedures afgehandeld hebben en die de opstellings- en gebruiksnormen hebben gerespecteerd die op deze handleiding staan. De producent, omtrent de garantie, verbindt zich tot het gratis repareren en vervangen van de onderdelen die na door de fabriek uitgevoerd onderzoek op exclusief oordeel van onze technici als defect worden beschouwd. De garantie beperkt zich tot bouwdefecten, zij sluit dus iedere verantwoordelijkheid uit voor directe of indirecte schade aan personen, dieren of zaken en is ongeldig indien de compressor opengebroken of demonteerd wordt. Van de garantie worden de elektrische motor, de pressostaat en die onderdelen uitgesloten die door specifiek gebruik aan slijtage onderworpen zijn, zoals pakkingen, slagkleppen, etc. Van de garantie zijn bovendien de elektrische componenten uitgesloten door eventueel onjuist gebruik dat met de overeenkomstige leveranciers is te verifiëren.

Teruggaven zijn niet toegestaan als niet daarvoor geautoriseerd en in ieder geval portvrij. Al de eventueel voorkomende kosten voor onderzoek ter plaatse, demontage, hermontage, transport voor de ingreep van onze gevraagde technicus voor defecten die niet aan de producent zijn toe te schrijven, zullen ten laste van de klant zijn. Van de garantie is bovendien alle schade uitgesloten die door onachtzaamheid bij het onderhoud en door ongepast gebruik eventueel ontstaan.

